### 高原地基督教生命堂

**主日聯合崇拜**

***Christian Evangelical Mission Church***

***in Highland Park***

**二零一八年一月七日下午一時半**

**Jan. 7, 2017,1:30 PM**

|  |  |
| --- | --- |
| 司會 Chairman: | 黃 明 弟兄Mr. Ming Huang |
| 講員Speaker: | 黃宋來牧師Rev. Wong |
| 翻譯 Translator: | 丁薛芬妮姊妹Mrs. Fanny Tan |
| 司琴 Pianist: | 王馮韺韺姊妹Mrs.Ying F.Wang |
| 司獻 Usher:  | 林 富 明弟兄Mr. Ming Lim |
| 司獻 Usher:  | 謝 定 全弟兄Mr. Ding Shieh  |
| 清潔 Clean Up: | 林 富 明弟兄Mr. Ming Lim |
| 清潔 Clean Up: | 林黃秋娥姊妹Mrs. Connie Lim  |
| 遞聖餐Communion: | 王 培 仁弟兄Mr. Pei Ren Wang |
| 遞聖餐Communion: | 王 強 弟兄 Mr. Charlie Wang |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | [序樂](#聖殿中)[Prelude](#聖殿中) | 司琴Pianist |
| 2 | 宣召Call to Worship | [詩篇Psalm](#BIBLE1)[95:6-7.](#BIBLE1) | 司會Chairman |
| 3 | 頌讚詩Hymn of Praise | [#183](#唱詩1) | 眾立Cong. Stand |
| 4 | 祈　禱Prayer | 司會Chairman |
| 5 | 讀經Scripture Reading | [詩篇122篇](#BIBLE2)[Psalm 122](#BIBLE2)  | 司會Chairman |
| 6 | 唱　詩Hymn | [#389](#唱詩2) | 眾立Cong. Stand |
| 7 | [報　告](#報告事項)[Announcement](#報告事項) |  司會Chairman |
| 8 | 獻　唱Anthem | [#206](#唱詩3) | 成人詩班Adult Choir |
| 9 | 證　道Sermon |  | 黃宋來牧師Rev. Wong |
| 10 | 回應詩Response | [#191](#唱詩4) | 眾立Cong. Stand |
| 11 | 遞聖餐Communion: |  | 黃宋來牧師Rev. Wong |
| 12 | 奉　獻Offering | 司獻Usher |
| 13 | 祈　禱Prayer |  | 眾立Cong. Stand |
| 14 | [三一頌](#三一頌)[Doxology](#三一頌) |  | 眾立Cong. Stand |
| 15 | 祝　禱Benediction  | 黃宋來牧師Rev. Wong |
| 16 | 阿們頌Threefold Amen |  | 眾立Cong. Stand |
| 17 | 殿　樂Postlude |  | 司琴 Pianist |

[BACK](#唱詩)

|  |
| --- |
| **[報 告 事 項](#Announc)** |
| 1. 今日為二零一八年新年第一主日,在此恭祝大家新年蒙主恩福更多,靈命更進深. |
| 2.  今日為聖餐主日,已信主者請預備心領受主的杯和餅,同思主愛. |
| 3. 今日崇拜後有茶點,歡迎大家留步同享美好團契. |
| 4. 今晚八時於練蔡嬌伯母府上舉行查經聚會,歡迎弟兄姊妹邀約親友踴躍參加. |
| 5. 本週三晚八時於楊孫錦雲姊妹府上舉行查經祈禱會, 歡迎弟兄姊妹踴躍參加. |
| 6. 本週五晚七時半於陳鼎瑜伉儷府上舉行青少年團契,歡迎青少年踴躍參加. |
| 7. 01/20/18 ( 週六 ) 晚七時半於彭熙鈞伉儷府上舉行錫安團契, 請邀約親友參加（方便者請攜帶一菜分享）地址:107 Willocks Circle. Somerset, NJ 08873. |
| 8. 上主日聯合崇拜奉獻:$ .00. 特別奉獻:$ 750.00(楊昭陸醫師家屬). |

[BACK](#唱詩)

|  |
| --- |
| **[Announcements](#報告事項)** |
| 1. Today is our New Year service. May we grow closer to the Lord this new year. |
| 2. We have Holy Communion today. May all believers prepare your hearts to remember God’s love. |
| 3. After Sunday worship today, we will have refreshments in the Blue room. Please stay to have fellowship with one another. |
| 4. Tomorrow night at 8:00PM, we will have a Bible Study at Mrs. Chai Kiu Lim’s house. |
| 5. On Wednesday night at 8:00PM, there will be a bible study and prayer meeting at Mrs. Grace Yu’s house.  |
| 6. On Friday at 7:30PM there will be a youth fellowship at Mr. & Mrs. Ding Chan’s house. |
| 7. On Saturday 1/20/18 at 7:30PM, we will have a Zion Fellowship at Mr..& Mrs. Randy Peng’ s house. Please bring a dish to the potluck.  |
| 8. Last week’s offering: $ .00. Special offering: $ 750.00(Dr. Micky Yu Family).  |

[BACK](#唱詩)

|  |
| --- |
| **000主在祂的****聖殿中** |
| **The Lord is in His holy temple** |
| 上主今在祂的聖会中， |
| The Lord is in His holy temple |
| 上主今在祂的聖会中， |
| The Lord is in His holy temple |
| 萬國的人當肅靜， |
| Let all the earth keep silence, |
| 萬國的人在主前當肅靜， |
| Let all the earth keep silence, before Him, |
| 當肅靜，在主前，應當肅靜。 |
| Keep silence, keep silence, before Him. |
|  阿門。 |
| Amen.  |

[BACK](#序樂)

|  |
| --- |
| 诗篇 (Psalm) 95:6, 7 |
| 95:6 Come, let us bow down in worship, let us kneel before the Lord our Maker; | 95:6 來啊，我們要屈身敬拜，在造我們的耶和華面前跪下 。 |
| 95:7 for he is our God and we are the people of his pasture, the flock under his care. | 95:7 因為祂是我們的神；我們是祂草場的羊，是祂手下的民。惟願你們今天聽祂的話 ： |

[BACKA](#宣召)

|  |
| --- |
| **#183**美哉主耶穌 |
| Fairest Lord Jesus |
| == 1/4 == |
| 美哉主耶穌， |
| Fairest Lord Jesus,  |
| 宇宙萬物主宰，  |
| ruler of all nature,  |
| 祂是真神降世為人：  |
| O Thou of God and man the Son,  |
| 我心所景仰， |
| Thee will I cherish,  |
| 我靈所崇敬，  |
| Thee will I honor,  |
| 是我榮耀冠冕歡欣。  |
| Thou, my soul's glory, joy, and crown. |
| == 2/4 == |
| 美哉芳草地， |
| Fair are the meadows,  |
| 原野更是美麗，  |
| fairer still the woodlands,  |
| 大地披上彩色春衣：  |
| Robed in the blooming garb of spring: |
| 耶穌更美麗， |
| Jesus is fairer,  |
| 耶穌更清潔，  |
| Jesus is purer  |
| 使憂傷心發出歌聲。  |
| Who makes the woeful heart to sing. |
| == 3/4 == |
| 陽光多美麗， |
| Fair is the sunshine,  |
| 月光更覺清新，  |
| fairer still the moonlight,  |
| 繁星點點燦爛閃耀：  |
| And all the twinkling starry host:  |
| 耶穌更光明， |
| Jesus shines brighter,  |
| 耶穌更皎潔，  |
| Jesus shines purer  |
| 天使榮光不足比較。  |
| Than all the angels heaven can boast. |
| == 4/4 == |
| 美哉主耶穌， |
| Beautiful Savior!  |
| 統轄萬國萬民！  |
| Lord of all the nations!  |
| 世人救主天上真神！  |
| Son of God and Son of Man!  |
| 尊貴與光榮， |
| Glory and honor,  |
| 讚美與敬崇，  |
| praise, adoration,  |
| 都歸主耶穌到無窮！  |
| Now and forevermore be Thine. |

[BACKB](#頌讚詩)

|  |
| --- |
| 诗篇122篇 (Psalm 122) |
| 122:1 I rejoiced with those who said to me, "Let us go to the house of the Lord ."  | 122:1〔大衛上行之詩。〕人對我說、我們往耶和華的殿去、我就歡喜。 |
| 122:2 Our feet are standing in your gates, O Jerusalem. | 122:2耶路撒冷阿、我們的腳、站在你的門內。 |
| 122:3 Jerusalem is built like a city that is closely compact- ted together.  | 122:3耶路撒冷被建造、如同連絡整齊的一座城。 |
| 122:4 That is where the tribes go up, the tribes of the Lord , to praise the name of the Lord according to the statute given to Israel.  | 122:4眾支派、就是耶和華的支派、上那裡去、按以色列的常例、〔或作作以色列的證據〕稱讚耶和華的名。 |
| 122:5 There the thrones for judgment stand, the thrones of the house of David.  | 122:5因為在那裡設立審判的寶座、就是大衛家的寶座。 |
| 122:6 Pray for the peace of Jerusalem: "May those who love you be secure.  | 122:6你們要為耶路撒冷求平安。耶路撒冷阿、愛你的人必然興旺。 |
| 122:7 May there be peace within your walls and security within your citadels."  | 122:7願你城中平安、願你宮內興旺。 |
| 122:8 For the sake of my brothers and friends, I will say, "Peace be within you."  | 122:8因我弟兄和同伴的緣故、我要說、願平安在你中間。 |
| 122:9 For the sake of the house of the Lord our God, I will seek your prosperity.  | 122:9因耶和華我們　神殿的緣故、我要為你求福。 |

**[BACKC](#讀經)**

|  |
| --- |
| **#389** 求主擘開生命之餅 |
| Break Thou the Bread of Life |
| ==== 1/4 ====  |
| 求主為我擘開 |
| Break Thou the Bread of Life, |
| 生命之餅， |
| Dear Lord, to me, |
| 正如當年擘餅 |
| As Thou didst break the loaves |
| 在加利利； |
| Beside the sea; |
| 我願看主聖經， |
| Beyond the sacred page |
| 見主榮面； |
| I seek Thee, Lord; |
| 主，我心真渴慕 |
| My spirit pants for Thee, |
| 你生命語。 |
| O Living Word. |
| ==== 2/4 ====  |
| 求主祝福真理， |
| Bless Thou the truth, dear Lord, |
| 生命之餅， |
| To me, to me, |
| 如昔祝福擘餅 |
| As Thou didst bless the bread |
| 在加利利； |
| By Galilee; |
| 我心因你得釋， |
| Then shall all bondage cease, |
| 索鏈得脫； |
| All fetters fall, |
| 心靈歡喜快樂 |
| And I shall find my peace, |
| 與主同行。 |
| My All in all. |
| ==== 3/4 ====  |
| 哦主是生命餅， |
| Thou art the Bread of Life, |
| 擘開賜我， |
| O Lord, to me, |
| 使我將主真道 |
| Thy holy Word the truth |
| 身藏心懷； |
| That saveth me; |
| 使我心思意念， |
| Give me to eat and live |
| 純全無私； |
| With Thee above; |
| 使我所習步履 |
| Teach me to love Thy truth, |
| 全憑主命。 |
| For Thou art Love. |
| ==== 4/4 ====  |
| 求主賜我聖靈， |
| Oh, send Thy Spirit, Lord, |
| 在我心中， |
| Now unto me, |
| 照我心靈眼睛 |
| That He may touch my eyes, |
| 使我看見； |
| And make me see; |
| 啟示你的真理， |
| Show me the truth concealed |
| 使我明白； |
| Within Thy Word, |
| 更啟示你自己 |
| And in Thy Book revealed |
| 使我愛你。 |
| I see the Lord. |

[BACKD](#唱詩)

|  |
| --- |
| **#206** 何等奇妙的救主 |
| What a Wonderful Savior |
| ==== 1/4 ==== |
| 基督已經完成救贖 |
| Christ has for sin atonement made - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 我們罪價祂已代付 |
| We are redeemed, the price is paid - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |
| ==== 2/4 ==== |
| 我讚美祂因祂流血 |
| I praise Him for the cleansing blood - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 與神和好蒙祂喜悅 |
| That reconciled my soul to God - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! [Refrain] |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |
| ==== 3/4 ==== |
| 祂潔淨我所有罪孽 |
| He cleansed my heart from all its sin - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 在我心裡統治一切 |
| And now He reigns and rules therein - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! [Refrain] |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |
| ==== 4/4 ==== |
| 祂賜給我得勝權能 |
| He gives me overcoming pow'r - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! |
| 每遇戰爭都得全勝 |
| And triumph in each trying hour - |
| 何等奇妙的救主 |
| What a wonderful Savior! [Refrain] |
| 何等奇妙的救主 是耶穌主耶穌 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Jesus! |
| 何等奇妙的救主 是耶穌我主 |
| What a wonderful Savior is Jesus, my Lord! |

[BACKE](#獻唱)

|  |
| --- |
| **#191 主，祢犧牲的愛** |
| **Savior, Thy dying love** |
| == 1/3 == |
| 主祢犧牲的愛，已賜給我， |
| Savior, Thy dying love Thou gavest me. |
| 主我不願為己，留下什麼； |
| Nothing should I withhold, dear Lord, from Thee; |
| 我在愛中景仰，將我心願還償， |
| In love my soul would bow, my heart fulfill its vow, |
| 今將供物獻上，奉獻與祢。 |
| Some offering bring Thee now, something for Thee. |
| == 2/3 == |
| 賜我忠誠之心，像祢真誠， |
| Give me a faithful heart, Guided by Thee. |
| 時光飛逝而去，求主鑒定； |
| That each departing day henceforth may see |
| 使我殷勤工作，喜愛行善扶弱， |
| Some work of love begun, some deed of kindness done, |
| 領人進入天國，奉獻與祢。 |
| Some wanderer sought and won, something for Thee. |
| == 3/3 == |
| 此生所有一切，皆祢所賜， |
| All that I am and have, Thy gifts so free, |
| 祇要為我恩主，苦樂不辭； |
| Ever in joy or grief, My Lord, for Thee! |
| 將來見祢榮面，靠祢救贖恩典， |
| And when Thy face I see, my ransomed soul shall be |
| 直到永永遠遠，奉獻與祢。 |
| Through all eternity, something |

[BACKF](#證道)

|  |
| --- |
| **#256** **三一頌** |
| **Doxology** |
| 讃美真神萬福之根； |
| Praise God from whom all blessings flow |
| 世上萬民讃美主恩； |
| Praise Him all creatures here below |
| 天使天軍讃美主名； |
| Praise Him above ye heav’nly host |
| 讃美聖父, 聖子, 聖靈 |
| Praise Father Son and Holy Ghost |
|  阿門。  |
| Amen  |

[BACK](#Doxology)

[BACKE](#獻唱)

[BACKE](#獻唱)

[BACKE](#獻唱)

[BACKF](#證道)